

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 65 (2014)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Brunnen und Wasserspiele = Fontaines et jeux d'eau = Fontane e giochi d'acqua

**Autor:** Leuenberger, Michael

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Brunnen und Wasserspiele

## Liebe Leserin, lieber Leser

Die rohstoffarme Schweiz ist sehr reich – an Wasser. Wussten Sie, dass die Fläche unseres Landes nur vier Promille des Kontinents ausmacht, dass aber in unseren Böden sechs Prozent der Süsswasservorräte Europas liegen? Nicht umsonst nennt man die Eidgenossenschaft das «Wasserschloss Europas», entspringen in den Alpen doch auch die wichtigsten Flüsse des Kontinents. Das Elixier, das heute so selbstverständlich und kaum wahrnehmbar als Trinkwasser aus der Leitung zuhause fliesst – es war in früheren Zeiten nur mit grossem Aufwand und mithilfe einer komplexen Infrastruktur zu gewinnen. Und es war lebenswichtig für die Entwicklung der Städte, des Handwerks und der Industrie. Kein Wunder also, dass wir in der Schweiz über ein reiches bauliches Erbe an Brunnen und Wasserspielen verfügen, die vor allem in der Frühen Neuzeit zu einer Blüte und grossen künstlerischen Vielfalt führten – wobei diese Kleinarchitekturen als Symbole der Macht und städtischen Reichtums strahlten und bis heute ein Anziehungspunkt für Touristenströme sind.

Begleiten Sie uns in diesem Themenheft auf eine Reise in den «Untergrund», wenn es darum geht, die verborgene Wasserinfrastruktur einer mittelalterlichen Stadt kennenzulernen. Oder verfolgen Sie die Geschichten hinter den reich ausgestatteten Figurenbrunnen in verschiedenen Städten der Deutschschweiz und der Romandie.

Schliesslich sind auch die zeitgenössischen Künstlerbrunnen bemerkenswert, erfreuen sich doch diese Objekte grosser Beliebtheit im öffentlichen Raum und sind in Städten wie Basel oder Bern beliebte Treffpunkte für die Bevölkerung.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Redaktion von *Kunst + Architektur in der Schweiz* eine erfrischende Lektüre und einen schönen Sommer.

Mit herzlichen Grüssen  
Michael Leuenberger



Das Wasserspiel auf dem Bundesplatz in Bern erzeugt unterschiedliche Klänge und Rhythmen, die an Naturphänomene erinnern.  
Foto Ruedi Walti

# Fontaines et jeux d'eau

Chère lectrice, cher lecteur

Si la Suisse est pauvre en matières premières, elle est riche en eau. Saviez-vous que la superficie de notre pays ne représente que quatre pour mille du Vieux Continent, mais que nos sols recèlent six pour cent de ses réserves d'eau douce? Ce n'est pas pour rien que l'on parle de la Suisse comme du «château d'eau de l'Europe», les principaux fleuves du continent prenant en effet leur source dans les Alpes. L'eau potable, cet élixir qui sort aujourd'hui si naturellement de nos robinets, ne pouvait jadis être obtenu qu'au prix de gros efforts. Et elle était vitale pour le développement des villes, de l'artisanat et de l'industrie. Il n'est dès lors pas étonnant que la Suisse dispose d'un riche patrimoine de fontaines et de jeux d'eau, qui atteignent sa pleine floraison artistique au début des Temps modernes. Ces ouvrages, qui exprimaient la puissance et la richesse des villes, représentent aujourd'hui encore de véritables attractions touristiques.

Le présent numéro nous invite à explorer le sous-sol de la ville médiévale pour y découvrir les infrastructures hydrauliques de l'époque, ou à suivre les histoires qui se cachent derrière les fontaines à statues de différentes villes alémaniques et romandes. Quant aux fontaines d'artistes contemporaines, elles jouissent elles aussi d'une grande popularité dans les espaces publics et offrent, dans des villes comme Bâle ou Berne, des points de rencontre très appréciés de la population.

Au nom de la rédaction d'*Art + Architecture en Suisse*, je vous souhaite une rafraîchissante lecture et un bel été.

Bien cordialement  
Michael Leuenberger

# Fontane e giochi d'acqua

Cara lettrice, caro lettore

La Svizzera è povera di materie prime, ma molto ricca di acqua. Sapevate che la superficie del nostro Paese corrisponde appena a quattro millesimi della superficie del Vecchio Continente, ma che nel suolo svizzero si trova il sei per cento delle riserve di acqua dolce dell'Europa? La Confederazione è soprannominata infatti il «castello d'acqua dell'Europa», anche perché nelle Alpi nascono i più importanti fiumi del nostro Continente. L'elisir che oggi scorre così naturalmente e quasi impercettibilmente come acqua potabile nei rubinetti delle nostre case, in tempi più remoti veniva prodotto con molta fatica per mezzo di una complessa infrastruttura. L'acqua era un bene vitale per lo sviluppo delle città, dell'artigianato e dell'industria. Non stupisce pertanto che la Svizzera vantì un ricco patrimonio di fontane e giochi d'acqua, che conobbe un primo periodo di fioritura e una notevole varietà artistica soprattutto all'inizio dell'epoca moderna. Queste piccole architetture, che in passato risplendevano come simboli del potere e della ricchezza cittadini, rappresentano ancora oggi degli elementi di attrazione turistica.

In questo numero vi invitiamo a un viaggio nel «sottosuolo» alla scoperta dell'infrastruttura idrica di una città medievale, oppure ad ascoltare le storie che presiedono alle fontane riccamente ornate con figure, situate in diverse città della Svizzera tedesca e romanda. Altrettanto degne di nota sono le fontane ideate da artisti contemporanei per lo spazio pubblico, che godono di grande popolarità e rappresentano, in città come Basilea e Berna, un apprezzato punto di incontro per la popolazione.

A nome della redazione di *Arte + Architettura in Svizzera* vi auguro una lettura rinfrescante e un'ottima estate.

Cordiali saluti  
Michael Leuenberger